

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ОБРАЗОВАНИЯ ЭСТОНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ И САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОБУЧЕНИЯ ЭСТОНСКОМУ ЯЗЫКУ

Министерство образования Эстонской Республики, именуемое в дальнейшем Министерство, и Санкт-Петербургский государственный университет, именуемый в дальнейшем Университет, оба именуемые в дальнейшем Сторонами, опираясь на «Соглашение между Правительством Эстонской Республики и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области образования», подписанное в Москве 21.10.94, и учитывая взаимную заинтересованность в углублении сотрудничества в области образования, науки и культуры, признавая регулярное обучение эстонскому языку в Университете соответствующим целям такого сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

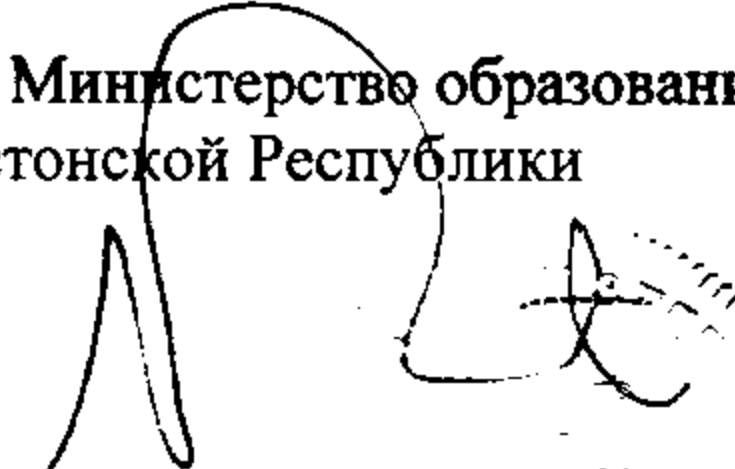
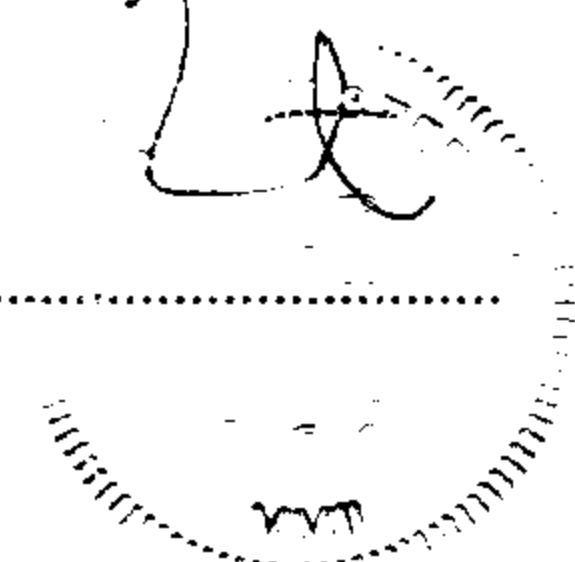
1. Стороны будут развивать сотрудничество в рамках настоящего соглашения в целях организации обучения эстонскому языку в Университете, начиная с осеннего семестра 2002/2003 учебного года.
2. Стороны в настоящем соглашении договариваются об объеме обучения эстонскому языку в рамках настоящего соглашения следующим образом: учебная работа будет проводиться 14 академических часов в неделю, из которых 4-8 часов составит обучение начальному уровню эстонского языка, 4-8 часов составит обучение среднему уровню и 2 часа – курс беседы на эстонском языке или теоретический курс эстонского языка. Вышеуказанный объем может быть превышен по соглашению между лектором и Университетом, из чего не следует каких-либо обязательств для Министерства.
3. Министерство в целях выполнения настоящего соглашения:
 - 3.1. после проведения публичного конкурса отбирает до 3-х кандидатов в лекторы и представляет Университету для осуществления отбора требуемые Университету сведения о них на требуемом Университетом языке не позднее 15 мая (в 2002 г. - к 15 июня);
 - 3.2. не позднее 1 августа (в 2002 г. - к 20 августа) заключает с избранным Университетом лицом подрядный договор, на основании которого оплачивается учебная работа, проведенная в объеме, указанном в п. 2 настоящего договора; подрядный договор заключается сроком на один год и затем продлевается либо договор заключается с новым лектором

к 1 августа (в 2002 г.- к 20 августа) соответствующего календарного года;

- 3.3. обеспечивает необходимыми для проведения учебной работы учебными и методическими материалами;
 - 3.4. оказывает содействие при оформлении визы лектору.
4. Лектор, проводящий обучение эстонскому языку, должен иметь как минимум высшее образование по специальности эстонский язык, быть подготовленным к лекциям по эстонской литературе и культуре, а также иметь опыт преподавания эстонского языка как иностранного. Лектор должен владеть эстонским языком как родным и русским языком в устной и письменной форме как минимум на среднем уровне. Лектор должен быть резидентом Эстонской Республики.
5. Университет в целях выполнения настоящего соглашения:
 - 5.1. выбирает лектора среди лиц, указанных в п. 3.1. настоящего соглашения, и сообщает об этом Министерству не позднее 1 июля;
 - 5.2. оказывает содействие для создания необходимых материальных условий, требуемых для проведения лектором учебной работы (в том числе рабочее помещение, а также возможность использования технической помощи, технических средств и т.д.);
 - 5.3. гарантирует лектору учебную нагрузку в объеме, предусмотренном п. 2. соглашения;
 - 5.4. предоставляет в пользование лектору благоустроенное жилье, и несет расходы по его найму и использованию (коммунальные расходы);
 - 5.5. обеспечивает за свой счет медицинскую страховку для лектора на период его пребывания в Российской Федерации;
 - 5.6. оказывает содействие при оформлении российской прописки.
 6. Университет направляет Министерству в конце учебного года, но не позднее 15 июля, обзор проведенной лектором учебной работы с приведением отдельно: нагрузки по аудиторной учебной работе лектора, численности студентов, оцененных лектором (учебные предметы, число, результаты оценки), оценку деятельности лектора и предложение по продлению договора с лектором.
 7. В случае, если Университет не сочтет целесообразным продолжение работы данного лектора, он сообщает об этом Министерству не позднее 15 марта, после чего Министерство проводит выборы нового лектора, руководствуясь принципами и процедурами настоящего соглашения. На основании принципов и процедур настоящего соглашения замена лектора производится и в том случае, если продолжению его работы препятствует длительное заболевание или иные уважительные причины.
 8. Настоящее соглашение вступает в силу со дня его подписания и действует в течение пяти лет. На основании отдельного соглашения Сторон срок действия настоящего соглашения может быть продлен на следующие три года.


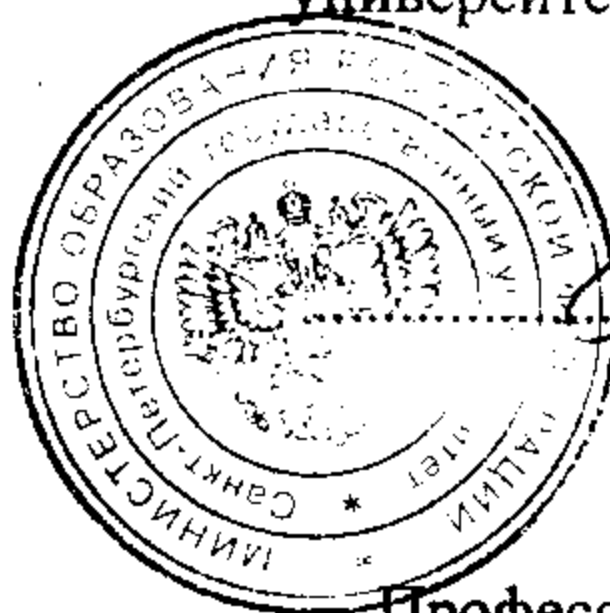
9. Настоящее соглашение заканчивается с наступлением срока его окончания. Стороны также вправе по согласованию расторгнуть настоящее соглашение досрочно. Настоящее соглашение может быть расторгнуто и в случае невозможности его выполнения при возникновении независимых от Сторон обстоятельств (force majeure).
10. Контактными лицами Сторон при выполнении настоящего соглашения являются:
- 10.1. со стороны Министерства:
Доц. Юри Валге, советник по языковой политике
- 10.2. со стороны Университета:
проф. С. И. Богданов, декан филологического факультета СПбГУ
11. Настоящее соглашение составлено на эстонском и русском языке, причем оба текста имеют равную силу. Соглашения имеются на обоих языках в двух экземплярах.

За Министерство образования
Эстонской Республики

Пеэп Ратас
Канцлер министерства образования

За С. Петербургский государственный
университет


Профессор Л.А.Вербицкая
Ректор

Тарту 29 08 02
Дата.....

Санкт-Петербург
Дата..... 11.06.2002